



Dipartimento di
Lingue e culture moderne



Dipartimento di
Filologia, Letteratura e Linguistica



ICoN
Italian Culture on the Net

Calendario didattico

Master in Traduzione specialistica Inglese > Italiano

*(Diritto, Economia, Informatica e localizzazione, Tecnologia, Ambiente ed energia,
Bio-medicina e discipline del farmaco)*

XV EDIZIONE

Durata annuale: 23 gennaio 2023 - 18 gennaio 2024

Pagamento prima rata o rata unica entro il 21 dicembre 2022: 1000 €

FASE I: 23 GENNAIO – 14 APRILE 2023

23 - 26 gennaio: prima attività con lezioni o in presenza o a distanza e video lezioni.

Dal 27 gennaio: prima fase di tutorato con i seguenti insegnamenti:

- a) Laboratorio di scrittura per traduttori
- b) Laboratorio di metodologia della traduzione
- c) Teoria della traduzione (prima parte)

19 - 20 - 21 aprile: prove di verifica relative alla prima fase. La valutazione farà media. Le prove si svolgono on line dalle 17 alle 20, ora italiana.

L'ordine delle prove è il seguente:

- mercoledì 19 aprile:** prove di verifica dalle 17 alle 20 Laboratorio di Scrittura
- giovedì 20 aprile:** prove di verifica dalle 17 alle 20 Metodologia della Traduzione
- venerdì 21 aprile:** prove di verifica dalle 17 alle 20 Teoria della Traduzione (prima parte)

FASE II: 24 APRILE – 10 SETTEMBRE 2023

Dal 24 aprile: seconda fase di tutorato con i seguenti insegnamenti:

- a) Teoria della traduzione (seconda parte)
- b) Un primo dominio a scelta
- c) Un secondo dominio a scelta

Presumibilmente entro il mese di aprile: seconda attività, da definire e confermare appena possibile, sia per le date sia per il tipo di attività

NB: in considerazione della situazione sanitaria mondiale, a causa del Covid-19, è possibile che questa attività in presenza non possa svolgersi ma sia sostituita da un'attività in modalità on line, sulla piattaforma didattica o video lezioni.

Sulla base dell'andamento della classe e di specifiche esigenze didattiche, il tutor potrà prevedere degli incontri sincroni (webinar), di cui sarà data comunicazione nei forum di classe.

Pagamento seconda rata entro il 15 marzo: 500 € per chi segue in modalità completa.

Pagamento terza rata entro il 15 maggio: 500 € per chi segue in modalità completa.

30 giugno 2023: Entro questa data, scelta del dominio in cui verranno svolti stage e prova finale

Pagamento quarta rata entro il 15 luglio: 500€ per chi segue in modalità completa.

Pausa delle lezioni dal 5 al 20 agosto 2023

Fase III: 11 settembre 2023 - 18 gennaio 2024

12 - 13 - 14 - 15 settembre: terza attività. Sono inoltre previsti gli esami relativi alla seconda fase. La valutazione farà media.

(Attenzione: le date degli esami sono da riconfermare entro luglio 2023)

NB: in considerazione della situazione sanitaria mondiale, a causa del Covid-19, gli esami potranno tenersi in modalità on line, a distanza e le lezioni tramite collegamento.

Pagamento ultima rata entro il 15 ottobre: 1000 € per chi segue in modalità completa.

(Chi risulterà assegnatario di una borsa di studio, secondo i requisiti indicati nel bando delle borse offerte, non dovrà versare l'ultima rata)

18 settembre - 5 novembre: stage presso società di traduzione, laddove possibile, oppure mentoring a distanza sotto la supervisione di traduttori professionisti, in condizioni che simulano le effettive condizioni di svolgimento della professione per il traduttore freelance.

6 novembre - 21 dicembre: preparazione della tesi su uno dei due domini seguiti dal corsista

Giovedì 21 dicembre 2023 (necessariamente entro le ore 13): consegna della tesi via mail in formato pdf all'indirizzo segrdidattica@mastericon.it

16 - 17 - 18 gennaio 2024: discussione della tesi in presenza a Pisa o in web-conference (in via eccezionale, solo per i residenti all'estero).

NB: in considerazione della situazione sanitaria mondiale, a causa del Covid-19, è possibile che le discussioni delle tesi finali si terranno in modalità on line, tramite collegamento.

NB: tutte le date potrebbero subire lievi modifiche, ogni variazione sarà comunicata per tempo.